

(5) 町の仕事の種類とはたらく人 Occupations

1965年には農業で働く人が全体の60パーセント近くいましたが、年々へり、1995年には、18パーセントまで少なくなりました。

As much as 60% of people in Kawahigashi were involved in agriculture at one time in 1965, but the number has dropped to 18% in 1995.

反対に、となりの市や町に通勤して製造業やサービス業で働く人が増えてきます。

More and more people commute to cities outside of Kawahigashi and work in the manufacturing and the service industry.

田や畑の面積が増えているのに耕作する人がへっているということは、農作業の機械化や兼業農家の増加によるものでしょう。

The number of full-time farmers is decreasing while the rice paddies and other agricultural fields are expanding. This is due to an increase of the use of machines and part-time farmers.

(6) 町の年中行事と文化財 Festivals and Cultural Heritages

① 年中行事 Annual Festivals

町には、昔から行事があります。今も大切に受け継がれています。

Festivals have been passed down from generation to generation.

[八葉寺 空也念仏踊り] Kuuya Invocation Dance at The Hachiyouji Temple

毎年、8月5日に奉納(仏にささげること)される踊りです。

The pray and dance to Buddha is held on August 5th.

[大和田八幡神社 渡御祭] Togyo Festival at Owada-Hachiman Shrine

毎年、9月9日に行われるお祭りです。

This is held on September 9th.

お神輿をかついで氏子の住む地区を回ったりします。

A portable shrine is carried around the neighborhood where the parishioners of the shrine live.

[八田野神楽] Hattano Shinto Music and Dancing

八田野地区に伝わる獅子神楽で無病息災、五穀豊饒を祈りながら踊ります。

This is a prayer for an abundant harvest of crops. There is a ritual dance with a lion's mask and sacred music.

[槻橋彼岸獅子] Tsukihashi Lion Mask Dance

槻ノ木地区に伝わる踊りです。

This traditional dance has been handed down for generations in the Tsukinoki area.

獅子舞は昔、武士たちの士気を高めるために舞わせたのが始まりといわれています。

It is said that it has originally started to raise the morale of samurai warriors.

三匹の獅子が、祖先の霊を慰め、無病息災、五穀豊饒の祈りを込めて、春の彼岸(3月21日頃)に舞っています。

Three people dressed in lion masks dance to console ancestral spirits and to pray for sound health and an abundant harvest. It is held on the vernal equinox (around March 21st).

② 文化財 Cultural Heritage

河東町にはたくさんの文化財があります。

There are quite a few cultural heritage sites in the Kawahigashi.